SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

No 205

Thursday, May 10, 2018

Le jeudi 10 mai 2018

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Gold	McIntyre	Pratte
Ataullahjan	Coyle	Greene	McPhedran	Raine
Batters	Dagenais	Griffin	Mégie	Richards
Bellemare	Dawson	Harder	Mercer	Ringuette
Bernard	Day	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Beyak	Deacon	Jaffer	Mockler	Seidman
Black (*Alberta*)	Downe	Joyal	Moncion	Sinclair
Black (*Ontario*)	Doyle	Lankin	Munson	Smith
Boisvenu	Duffy	Lovelace Nicholas	Neufeld	Stewart Olsen
Boniface	Dupuis	MacDonald	Ngo	Tannas
Bovey	Dyck	Maltais	Oh	Tkachuk
Boyer	Eaton	Marshall	Omidvar	Verner
Brazeau	Eggleton	Martin	Pate	Wallin
Carignan	Frum	Massicotte	Patterson	Wetston
Christmas	Furey	McCallum	Petitclerc	White
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Woo
Cordy	Galvez	McInnis	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Gold	McIntyre	Pratte
Ataullahjan	Coyle	Greene	McPhedran	Raine
Batters	Dagenais	Griffin	Mégie	Richards
Bellemare	Dawson	Harder	Mercer	Ringuette
Bernard	Day	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Beyak	Deacon	Jaffer	Mockler	Seidman
Black (*Alberta*)	Downe	Joyal	Moncion	Sinclair
Black (*Ontario*)	Doyle	Lankin	Munson	Smith
Boisvenu	Duffy	Lovelace Nicholas	Neufeld	Stewart Olsen
Boniface	Dupuis	MacDonald	Ngo	Tannas
Bovey	Dyck	Maltais	Oh	Tkachuk
Boyer	Eaton	Marshall	Omidvar	Verner
Brazeau	Eggleton	Martin	Pate	Wallin
Carignan	Frum	Massicotte	Patterson	Wetston
Christmas	Furey	McCallum	Petitclerc	White
Cools	Gagné	McCoy	Plett	Woo
Cordy	Galvez	McInnis	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Raine, who will retire from the Senate on May 11, 2018.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Special report to Parliament of the Commissioner of Official Languages, entitled *A principled approach to the modernization of the Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), sbs. 57 and 67(1).—Sessional Paper No. 1/42-2041.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Tkachuk presented the following:

Thursday, May 10, 2018

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on May 9, 2018, to draw up reasons for the Senate's insistence on its amendments 7(c) and 8 to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, now recommends:

That the reasons for the Senate's insistence on its amendment 7(c) be:

> "because all regions of Canada should be treated equally, with fairness and respect. The House of Commons rejected the Senate amendment "because shippers in the Maritimes will continue to have access to other shipper remedies in the Act". As the proposer of the Senate amendment pointed out in committee, this is unfair for the maritime region, since there are roads and therefore other modes of transportation in areas like Prince Rupert and northern Quebec where an exemption is provided."; and

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Raine, qui prendra sa retraite du Sénat le 11 mai 2018.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport spécial au Parlement du commissaire aux langues officielles intitulé *Une approche fondée sur des principes pour la modernisation du Règlement sur les langues officielles - communications avec le public et prestation des services*, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), par. 57 et 67(1).—Document parlementaire nº 1/42-2041.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Tkachuk présente ce qui suit :

Le jeudi 10 mai 2018

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 9 mai 2018 à rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements 7c) et 8 au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, recommande :

Que les raisons pour l'insistance du Sénat sur son amendement 7c) soient :

> « parce que toutes les régions du Canada devraient être traitées de manière égale, avec équité, et respect. La Chambre des communes a rejeté l'amendement, « parce que les expéditeurs des Maritimes continueront d'avoir accès à d'autres recours selon la Loi ». Comme l'a souligné en comité l'auteur de l'amendement, cela est injuste pour la région des Maritimes, puisqu'il y a des routes et, par conséquent, d'autres modes de transport dans des régions comme Prince Rupert et le nord du Québec, où une exemption est accordée. »;

That the reasons for the Senate's insistence on its amendment 8 be:

"because this amendment entitles a shipper to obtain a determination of the railway's cost of transporting its goods to assist an arbitrator in final offer arbitration to determine whether to select the offer of the carrier or the shipper. By declaring that final offer arbitration is a commercially based process and not cost-based, the House of Commons has removed that entitlement from the shipper;".

Respectfully submitted,

Que les raisons pour l'insistance du Sénat sur son amendement 8 soient :

« parce que cet amendement permet à l'expéditeur d'obtenir une détermination des coûts de transport de ses marchandises par chemin de fer afin d'aider l'arbitre d'un processus d'arbitrage sur l'offre finale à décider s'il doit choisir l'offre du transporteur ou de l'expéditeur. En déclarant que l'arbitrage est un processus axé sur le commerce et non fondé sur les coûts, la Chambre des communes retire ce droit à l'expéditeur; ».

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

° ° °

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented the committee's twelfth report (*Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada, without amendment*).

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le douzième rapport du comité (*Projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada, sans amendement*).

The Honourable Senator Black (*Alberta*) moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the twenty-fourth report (interim) of the committee, entitled *The Federal Role in a Social Finance Fund*.—Sessional Paper No. 1/42-2042S.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le vingt-quatrième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *Le rôle du gouvernement fédéral dans un fonds de financement social*.—Document parlementaire nº 1/42-2042S.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Pursuant to rule 16-3, report on the reasons for the Senate's insistence on certain amendments to Bill C-49*), presented in the Senate on May 10, 2018.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the motion, together with the message from the House of Commons on the same subject dated April 27, 2018, be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for consideration and report.

After debate,
The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Conformément à l'article 16-3 du Règlement, rapport sur les motifs de l'insistance du Sénat sur certains amendements au projet de loi C-49*), présenté au Sénat le 10 mai 2018.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que la motion ainsi que le message de la Chambre des communes en date du 27 avril 2018, portant sur le même sujet, soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie pour étude et rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	McInnis	Patterson	Tannas
Ataullahjan	Doyle	McIntyre	Poirier	Tkachuk
Batters	Eaton	Mockler	Raine	White—27
Beyak	Frum	Neufeld	Seidman	
Boisvenu	Marshall	Ngo	Smith	
Carignan	Martin	Oh	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cordy	Gold	McCoy	Pratte
Bernard	Cormier	Griffin	McPhedran	Ringuette
Black (*Ontario*)	Coyle	Harder	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Day	Hartling	Mercer	Sinclair
Bovey	Dupuis	Jaffer	Mitchell	Wallin
Boyer	Dyck	Joyal	Moncion	Wetston
Brazeau	Eggleton	Lankin	Munson	Woo—43
Christmas	Gagné	Lovelace Nicholas	Pate	
Cools	Galvez	McCallum	Petitclerc	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Duffy Richards—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1.

The Honourable Senator Hartling moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, May 22, 2018, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 187 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Les articles nos 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi no 1 d'exécution du budget 2017.

L'honorable sénatrice Hartling propose, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 22 mai 2018, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article no 187 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article no 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15 and 50 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The way forward for Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on December 13, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 82 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 302, 309 and 310, 325 and 328 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15 et 50 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 13 décembre 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n^{o} 82 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 302, 309 et 310, 325 et 328 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, and 19 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 24 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Order No. 25 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

° ° °

Orders No. 26, 28, 32 and 36 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bernard, calling the attention of the Senate to anti-black racism.

After debate,
The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 40 to 42, and 44 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, May 22, 2018, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

Les articles nos 8, 12 et 13, et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article no 24 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

L'article no 25 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

° ° °

Les articles nos 26, 28, 32 et 36 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bernard, attirant l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.

Après débat,
L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles nos 40 à 42, et 44 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 22 mai 2018, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:45 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 9 a.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Oh (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Housakos (*May 10, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Martin (*May 10, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Black (*Alberta*) replaced the Honourable Senator Massicotte (*May 10, 2018*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Gold (*May 10, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*May 10, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Black (*Alberta*) (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Oh (*May 10, 2018*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Griffin (*May 9, 2018*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 9, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 10 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 10 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 10 mai 2018*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 10 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 10 mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Black (*Alberta*) (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 mai 2018*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 9 mai 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 9 mai 2018*).